

## Sommario / Inhalt / Contents

- 10** La ex Montecatini:  
dalla fabbrica pesante alla fabbrica delle idee /  
Die ehemalige Montecatini:  
von der Aluminiumfabrik zur Ideenfabrik /  
The Former Montecatini:  
a Heavy Factory turns into a Factory of Ideas  
*Arno Kompatscher*
- 13** Il NOI Techpark: il lavoro come valore /  
Der NOI Techpark: Arbeit als wertvolles Gut /  
NOI Techpark: Work as a Value  
*Ulrich Stofner*
- 23** La Montecatini nel contesto politico,  
sociale ed economico dell'Alto Adige /  
Das Aluminiumwerk der Montecatini im  
politischen, sozialen und ökonomischen  
Kontext Südtirols /  
Montecatini and the Political, Social  
and Economic Context of South Tyrol  
*Giorgio Delle Donne*
- 37** La Montecatini di Bolzano: conservazione  
e riuso di un'icona dell'architettura industriale  
razionalista /  
Das Aluminiumwerk der Montecatini in Bozen:  
Erhaltung und Umnutzung einer Ikone  
der rationalistischen Industriearchitektur /  
Montecatini in Bolzano: Conservation  
and Reuse of an Icon of Rationalist  
Industrial Architecture  
*Waltraud Kofler Engl*
- 49** Il concorso per la riqualificazione delle aree  
ex Alumix – ex Magnesio /  
Der Wettbewerb für die Umnutzung  
der ex Alumix – ex Magnesio Flächen /  
The Competition for the Requalification of the  
Former Alumix and Former Magnesio Sites  
*Claudio Lucchin*
- 63** Dal concorso alla realizzazione del NOI Techpark /  
Vom Wettbewerb bis zur Verwirklichung  
des NOI Techpark /  
From the Competition to the Realisation  
of NOI Techpark  
*Marco Mulazzani*
- 84** **NOI Techpark Bolzano / Bozen**  
Il progetto e la costruzione /  
Das Projekt und der Bau /  
Project and Construction
- Apparati / Anhang / appendix**
- 169** Tavola cronologica / Zeittafel / Timeline
- 170** Bibliografia / Bibliographie / Bibliography
- 171** Crediti di progetto / Projektpartner /  
Project Credits
- 172** Biografie / Biografie / Bios
- 173** Referenze fotografiche / Bildnachweise /  
Photo Credits
- 174** Crediti imprese / Unternehmen Partner /  
Business Credits